PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Rozwoju

WERSJA TYMCZASOWA
2000/0238(CNS)

28.4.2005

PROJEKT OPINII

Komisji Rozwoju

dla Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych norm dotyczących procedur przyznawania i cofnięcia statusu uchodźcy w Państwach Członkowskich
(14203/2004 – COM(2002)0326 – C6-0200/2005 – 2000/0238(CNS))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Feleknas Uca

KRÓTKIE UZASADNIENIE

HINTERGRUND

1. Gemäß den Schlussfolgerungen des Vorsitzes anlässlich des Europäischen Rates von Tampere im Oktober 1999, die vom Haager Programm bekräftigt und vom Europäischen Rat von Brüssel im November 2004 angenommen wurden, soll ein gemeinsames Europäisches Asylsystem kurzfristig eine klare und praktikable Formel für die Bestimmung des Staates beinhalten, der für die Prüfung von Asylanträgen zuständig ist, ferner gemeinsame Mindestbedingungen für die Aufnahme von Asylbewerbern und die Annäherung der Bestimmungen über die Zuerkennung und die Merkmale der Flüchtlingseigenschaft. Hinzukommen sollten ferner Vorschriften über die Formen des subsidiären Schutzes, die einer Person, die eines solchen Schutzes bedarf, einen angemessenen Status verleihen.

2. Die Kommission legte ihren ersten Vorschlag für eine Richtlinie[1] über Mindestnormen für Verfahren in den Mitgliedstaaten zur Zuerkennung oder Aberkennung der Flüchtlingseigenschaft im September 2000 vor. Am 20. September 2001 nahm das Europäische Parlament den Bericht Watson an, der den Kommissionsvorschlag mit 106 Änderungen billigte. Die Verhandlungen im Rat führten nicht zu einer Einigung auf der Basis dieses Vorschlag, weshalb der Europäische Rat die Kommission im Dezember 2001 in der Erklärung von Laeken aufforderte, einen geänderten Vorschlag einzureichen.

3. Der geänderte Richtlinienvorschlag wurde am 18. Juni 2002[2] vorgelegt. Nach fast zweijährigen Verhandlungen einigte sich der Rat auf einen „allgemeinen Ansatz“[3] und beschloss, das Europäische Parlament erneut zu konsultieren, was am 19. November 2004 geschah. Die in dieser Stellungnahme vorgeschlagenen Änderungsanträge beziehen sich deshalb auf den vom Rat gemäß seinem „allgemeinen Ansatz“ geänderten Richtlinienvorschlag.

4. Die Richtlinie wird gemäß Artikel 63.1 d) EUV im Rahmen des Verfahrens der Konsultation des Parlaments vom Rat einstimmig angenommen. Nach der Annahme dieser Richtlinie werden gemäß Artikel 67 EUV alle Rechtsvorschriften in diesem Bereich im Rahmen des Mitentscheidungsverfahrens vom Rat per Mehrheitsentscheidung angenommen.

5. Die Verfasserin der Stellungnahme ist der Auffassung, dass sich die Stellungnahme des Entwicklungsausschusses auf die Bereiche beschränken sollte, die gegebenenfalls seine Zuständigkeit betreffen, also beispielsweise den politischen Dialog mit Entwicklungsländern, die Förderung demokratischer Werte, verantwortungsvolles Regieren und Menschenrechte in Entwicklungsländern sowie Themen im Zusammenhang mit dem AKP-EU-Partnerschaftsabkommen.

---

[1] COM(2000)0578.
[2] COM(2002)0326.
[3] CSL 14203/04 vom 9. November 2004.

6. Aus diesem Grund befasst sich die Stellungnahme des Entwicklungsausschusses nicht mit den eher technischen Aspekten der Richtlinie, da sie die unmittelbare Zuständigkeit des federführenden Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres betreffen.

7. An dieser Stelle möchte die Verfasserin der Stellungnahme darauf hinweisen, dass der im Sinne des vom Rat am 29. April 2004 angenommenen „allgemeinen Ansatzes" geänderte Vorschlag der Kommission einen erheblichen Rückschritt gegenüber dem ursprünglichen Vorschlag und den von der Kommission selbst formulierten Zielen darstellt: *„Vorrangiges Ziel dieser Richtlinie ist die Schaffung eines Mindestrahmens in der Europäischen Gemeinschaft für die Verfahren zur Bestimmung der Flüchtlingseigenschaft, der sicherstellt, dass kein Mitgliedstaat einen Asylbewerber ausweist oder in irgendeiner Weise an die Grenze der Gebiete zurückführt oder zurückweist, wo sein Leben oder seine Freiheit aus Gründen der Rasse oder Religion, Staatsangehörigkeit, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder aufgrund einer politischen Ansicht gefährdet wäre"*[1].

8. Die Verfasserin der Stellungnahme möchte die Aufmerksamkeit der Mitgliedstaaten auf den Umstand lenken, dass der vom Rat angenommene „allgemeine Ansatz" ihnen die Möglichkeit der Abweichung von nahezu allen Bestimmungen einräumt, vor allem von den in Kapitel II der Richtlinie (Artikel 24) festgelegten Grundsätzen und Garantien. Damit werden die Rechte und Garantien der Asylsuchenden ausgehöhlt; Beschwerden könnten dann womöglich stets als unzulässig abgelehnt werden. Die Verfasserin der Stellungnahme hat beschlossen, in diesem Stadium des Verfahrens keine Änderungsanträge dazu einzureichen, da dies wesentliche technische Änderungen zur Folge hätte, die bei anderen Ausschüssen (wie LIBE oder JURI) besser aufgehoben sind. Sollten diese Ausschüsse diese Punkte jedoch nicht berücksichtigen, so erwägt die Verfasserin der Stellungnahme, sie zu einem späteren Zeitpunkt in Form von Änderungsanträgen entweder im Entwicklungsausschuss oder im Plenum einzureichen.

POPRAWKI

Komisja Rozwoju zwraca się do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, właściwej dla tej sprawy, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję[2]	Poprawki Parlamentu
Poprawka 1 Artykuł 3 ustęp 1 litera a) (nowa)	

[1] COM(2002)0326.
[2] Dz.U. C ## z ##, str. ##.

a) Niniejsza dyrektywa zostaje wprowadzona do ustawodawstwa krajowego z poszanowaniem praw i podstawowych wolności uznanych w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej za ogólne zasady prawa wspólnotowego, z uwzględnieniem prawa międzynarodowego i postanowień Narodów Zjednoczonych.

Uzasadnienie

Die Wahrung der Grundrechte muss mittels Verweis auf die EU-Grundrechtecharta sowie auf alle bestehenden internationalen Verträge außerhalb von Kapitel II (das geändert werden kann) betont werden.

Poprawka 2
Artykuł 3 ustęp 1 litera b) (nowa)

b) Niniejsza dyrektywa zostaje wprowadzona do ustawodawstwa krajowego z poszanowaniem praw i podstawowych wolności uznanych w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej za ogólne zasady prawa wspólnotowego, a w szczególności z poszanowaniem Konwencji Genewskiej oraz układów o partnerstwie i współpracy zawartych z państwami trzecimi.

Uzasadnienie

Siehe Änderungsantrag 1.

Poprawka 3
Artykuł 5 ustęp 5a (nowy)

5a. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszystkie osoby, które pragną złożyć wniosek o udzielenie azylu, bezzwłocznie otrzymują wyczerpujące informacje na temat procedury oraz przysługujących im praw i obowiązków w swoim własnym języku.

Uzasadnienie

Das Recht auf umfassende Information in einer für die asylsuchende Person verständlichen Sprache ist die Voraussetzung für ein faires Verfahren.

Poprawka 4
Artykuł 15 ustęp 2 litera c)

c) pozostaje lub pozostawał(-a) w związku małżeńskim	***skreślony***

Uzasadnienie

Der Umstand, dass Minderjährige verheiratet oder verheiratet gewesen sind, darf auf keinen fall als Zeichen von Reife gewertet werden. Dies trifft vor allem auf einige Entwicklungsländer zu, wo die Zwangsverheiratung von noch sehr jungen Mädchen üblich ist.

Poprawka 5
Artykuł 17 ustęp 1

1. Ubieganie się o azyl nie może być ***wyłączną*** podstawą do zatrzymania osoby przez Państwa Członkowskie.	1. Ubieganie się o azyl nie może być podstawą do zatrzymania osoby przez Państwa Członkowskie.

Uzasadnienie

Ein Asylantrag kann kein Grund für Gewahrsam sein.

Poprawka 6
Artykuł 30 ustęp 2

2. Rada może, stanowiąc ***kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim***, wprowadzać zmiany do wspólnej minimalnej listy dodając lub usuwając z niej państwa trzecie zgodnie z postanowieniami załącznika II. Komisja bada wszystkie wnioski złożone przez Radę ***lub*** Państwo Członkowskie, dotyczące propozycji zmiany wspólnej minimalnej listy.	2. Rada może, ***stanowiąc zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu***, wprowadzać zmiany do wspólnej minimalnej listy dodając lub usuwając z niej państwa trzecie zgodnie z postanowieniami załącznika II. Komisja bada wszystkie wnioski złożone przez Radę***, (skreślenie)*** Państwo Członkowskie ***lub Parlament Europejsk***i, dotyczące propozycji zmiany wspólnej minimalnej listy.

Uzasadnienie

Dieser Änderungsantrag zielt darauf ab, das Europäische Parlament voll und ganz in alle künftigen Entscheidungen betreffend die Annahme oder Änderung der gemeinsamen Minimalliste der als sichere Herkunftsländer geltenden Drittstaaten einzubeziehen. Nach Annahme dieser Richtlinie erfolgen weitere Entscheidungen gemäß Artikel 67 EUV im Rahmen der Mitentscheidung. Annahme und Änderung eines solch sensiblen Elements wie der gemeinsamen Minimalliste der als sichere Herkunftsländer geltenden Drittstaaten sollten keine Ausnahmen darstellen, weshalb das Europäische Parlament daran uneingeschränkt zu beteiligen ist.

Poprawka 7
Artykuł 30 ustęp 3

3. Przygotowując wniosek zgodnie z ust. 1 i 2, Komisja korzysta z informacji Państw Członkowskich, informacji własnych i, w razie potrzeby, informacji UNHCR, Rady Europy oraz innych właściwych organizacji międzynarodowych.	3. Przygotowując wniosek zgodnie z ust. 1 i 2, Komisja korzysta z informacji Państw Członkowskich ***i Parlamentu Europejskieg***o, informacji własnych i, w razie potrzeby, informacji UNHCR, Rady Europy oraz innych właściwych organizacji międzynarodowych.

Uzasadnienie

Siehe Änderungsantrag 6.

Poprawka 8
Artykuł 30 ustęp 4

4. Jeżeli Rada zwraca się do Komisji o przedłożenie wniosku o usunięcie państwa trzeciego ze wspólnej minimalnej listy, to na mocy art. 30B ust. 2 zobowiązania Państw Członkowskich względem tego państwa trzeciego ulegają zawieszeniu począwszy od dnia następującego po zwróceniu się Rady o złożenie takiego wniosku.	4. Jeżeli Rada ***lub Parlament Europejski*** zwraca się do Komisji o przedłożenie wniosku o usunięcie państwa trzeciego ze wspólnej minimalnej listy, to na mocy art. 30B ust. 2 zobowiązania Państw Członkowskich względem tego państwa trzeciego ulegają zawieszeniu począwszy od dnia następującego po zwróceniu się Rady o złożenie takiego wniosku.

Uzasadnienie

Siehe Änderungsantrag 6.

Poprawka 9

Artykuł 30 ustęp 8

8. Na wniosek Rady Komisja przedstawia Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie wyjaśniające, czy sytuacja w państwie, które figuruje na wspólnej minimalnej liście, jest nadal zgodna z załącznikiem II. Składając sprawozdanie Radzie i Parlamentowi Europejskiemu, Komisja może formułować zalecenia lub wysuwać wnioski, jakie uzna za stosowne.	8. Na wniosek Rady ***lub Parlamentu Europejskiego*** Komisja przedstawia Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie wyjaśniające, czy sytuacja w państwie, które figuruje na wspólnej minimalnej liście, jest nadal zgodna z załącznikiem II. Składając sprawozdanie Radzie i Parlamentowi Europejskiemu, Komisja może formułować zalecenia lub wysuwać wnioski, jakie uzna za stosowne.

Uzasadnienie

Siehe Änderungsantrag 6.

Poprawka 10
Artykuł 30A ustęp 2

2. Na zasadzie odstępstwa od postanowień ust. 1 Państwa Członkowskie mogą zachować dla potrzeb kontroli wniosków o udzielenie azylu przepisy prawne lub administracyjne obowiązujące w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, pozwalające na określenie innych państw trzecich ponad te, które znajdują się na wspólnej minimalnej liście, jako bezpiecznych państw pochodzenia, jeżeli mają one pewność, że osoby w danych państwach trzecich ***generalnie*** nie są poddawane:	2. Na zasadzie odstępstwa od postanowień ust. 1 Państwa Członkowskie mogą zachować dla potrzeb kontroli wniosków o udzielenie azylu przepisy prawne lub administracyjne obowiązujące w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, pozwalające na określenie innych państw trzecich ponad te, które znajdują się na wspólnej minimalnej liście, jako bezpiecznych państw pochodzenia, jeżeli mają one pewność, że osoby w danych państwach trzecich nie są poddawane:
a) prześladowaniom w rozumieniu art. 9 dyrektywy Rady 2004/83/WE ani	a) prześladowaniom w rozumieniu art. 9 dyrektywy Rady 2004/83/WE ani
b) torturom lub nieludzkiemu bądź poniżającemu traktowaniu, lub karom	b) torturom lub nieludzkiemu bądź poniżającemu traktowaniu, lub karom
	c) jakimkolwiek formom dyskryminacji ze względu na religię, pochodzenie etniczne, przekonania polityczne, rasę i płeć.

Uzasadnienie

Verfolgung, Folter und unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Bestrafung sind ausreichend schwerwiegende Gründe. Es sollte stets, und nicht „im Allgemeinen", festgestellt werden, dass Angehörige von Drittstaaten keiner dieser Behandlungen ausgesetzt werden,

sollte ihr Antrag abgelehnt werden.

Poprawka 11
Artykuł 35A ustęp 3

3. Rada, stanowiąc ***kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i po uprzedniej konsultacji z Parlamentem Europejskim***, przyjmuje lub zmienia dla potrzeb ust. 1 wspólną listę państw trzecich uznawanych za bezpieczne.	3. Rada, ***stanowiąc zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu,*** przyjmuje lub zmienia dla potrzeb ust. 1 wspólną listę państw trzecich uznawanych za bezpieczne.

Uzasadnienie

Siehe Änderungsantrag 6.

Poprawka 12
Artykuł 35 ustęp 4

(4) Państwa Członkowskie zapewniają, że decyzja w ramach procedury, o której mowa w ust. 2, zapadnie w odpowiednim terminie. Jeżeli w ciągu czterech tygodni nie zapadnie żadna decyzja, osoba ubiegająca się o azyl otrzymuje zezwolenie na wjazd na terytorium Państwa Członkowskiego, aby jej wniosek mógł zostać rozpatrzony stosownie do innych postanowień tej dyrektywy.	(4) Państwa Członkowskie zapewniają, że decyzja w ramach procedury, o której mowa w ust. 2, zapadnie w odpowiednim terminie. Jeżeli w ciągu czterech tygodni nie zapadnie żadna decyzja, osoba ubiegająca się o azyl otrzymuje zezwolenie na wjazd na terytorium Państwa Członkowskiego, aby jej wniosek mógł zostać rozpatrzony stosownie do innych postanowień tej dyrektywy. ***W ciągu tych maksymalnie czterech tygodni osoba ubiegająca się o azyl musi mieć zagwarantowane prawo do komunikacji, a także konieczne wsparcie i pomoc.***